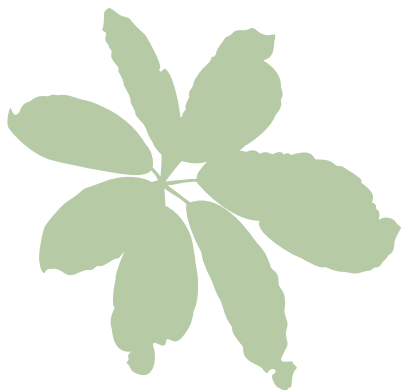


Aquest número



Ens plau oferir-vos un nou número de **TERMINÀLIA**, que inclou el monogràfic «Cartografia i terminologia», un tast de la intersecció de la terminologia amb una de les grans àrees de la geografia, segurament una de les que ha gaudit de més canvis deguts a l'ús metodològic de les tecnologies de la informació.

Per remarcar l'abast extremament ampli de les activitats cartogràfiques, a la secció «Dossier», hi trobareu un article de Marta Prevosti, investigadora de l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica, sobre la terminologia de la cartografia històrica de l'antiguitat, i un altre de Joan Nunes, professor del Departament de Geografia de la Universitat Autònoma de Barcelona, sobre la terminologia de la cartografia i dels sistemes d'informació geogràfica (SIG). Completa el «Dossier» un recull dels vocabularis publicats en llengua catalana dins de l'àmbit de la geografia en general.

A la secció «Entrevista», parlem amb Josep Maria Rabella, professor emèrit de la Facultat de Geografia de la Universitat de Barcelona i coautor de diccionaris especialitzats en aquesta temàtica.

La «Semblança» d'aquest número està dedicada als geògrafs Pau Vila i Marc-Aureli Vila, i la signa el professor Joan Tort, de la Universitat de Barcelona i membre de la Societat Catalana de Geografia.

A la secció «Articles», s'hi inclouen tres textos de temàtica ben variada, avaluats positivament després d'una doble revisió cega externa. El primer, en català, a càrrec de Víctor Ruiz, traductor graduat a la Universitat Pompeu Fabra, és un estudi sobre la creativitat lèxica en l'obra del psiquiatre i psicoanalista francès Jacques Lacan. L'article de la professora Maria Teresa Zanola, de la Universitat Catòlica de Milà, en francès, és un estudi diacrònic de la terminologia dels



arts i els oficis. Finalment, Oksana Polyakova, de la Universitat Catòlica de València, i Miguel Ángel Candel-Mora, de la Universitat Politècnica de València, ens ofereixen una anàlisi contrastiva, en castellà, de la renovació de la terminologia de la gestió acadèmica en castellà i en rus, a partir de la implantació de l'Espai Europeu d'Educació Superior.

A la secció «Espai de trobada», hi trobareu la presentació del nou *Atlas lingüístic mariner*, de Francesc de Borja Moll, una edició en format d'atles digital de les enquestes inèdites realitzades per Moll a finals dels anys seixanta del segle passat, a càrrec del seu director, Jaume Corbera, professor de la Universitat de les Illes

Balears. Una presentació ben adient per al número que teniu a les mans, ja que es tracta d'una cartografia feta a partir d'un treball terminològic de gran interès. Completa aquesta secció la crònica de la XIV Jornada de la Societat Catalana de Terminologia (SCATERM), celebrada a l'Institut d'Estudis Catalans, el passat 14 de desembre de 2017, i dedicada a «La terminologia de la Gramàtica».

Desitgem que gaudiu de la lectura. De ben segur que aquest estiu mirareu els mapes amb uns altres ulls.

EL CONSELL DE REDACCIÓ



TERMINÀLIA és la revista de la Societat Catalana de Terminologia, SCATERM, filial de l'Institut d'Estudis Catalans. Té una periodicitat semestral i es publica en paper i en suport electrònic.

Són ben reconegudes arreu les activitats terminològiques catalanes (en formació, en recerca, en normalització, en producció de recursos). **TERMINÀLIA** és, doncs, una publicació catalana amb una clara voluntat de projecció exterior; per aquest motiu, les llengües de la revista són el català i l'anglès. A la secció «Articles» s'admeten també originals en castellà i en francès. A la resta de seccions, quan hi ha contribucions en llengües diferents de les quatre esmentades, els textos es tradueixen al català per a la versió impresa de la revista i, a la versió electrònica, es publica tant l'article en la llengua original com la traducció al català.

La temàtica de la revista gira entorn de la terminologia, en sentit ampli, i també s'estén a àmbits afins (anàlisi del discurs especialitzat, traducció especialitzada, història del discurs científic, ensenyament de llengües amb propòsits específics, enginyeria lingüística aplicada al treball terminològic, corpus lingüístics de contingut especialitzat, etc.).

El 100 % dels continguts de la revista són contribucions originals. La revista està estructurada en seccions fixes, que pretenen reflectir la situació actual de les diverses activitats terminològiques i d'àmbits afins, i també servir d'òrgan d'intercanvi i d'expressió dels diversos perfils professionals vinculats a la terminologia. És un objectiu principal de la revista publicar articles de qualitat i que hagin superat una doble revisió cega.